

Uri at Paraan ng Pagtatapon ng mga Malalaking Basura

粗大ごみの品目と出し方

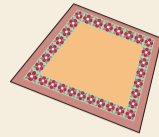
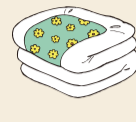
- Ang mga malalaking basura ay hindi maaaring itapon sa lugar ng kolektahan. Mag-aplay para sa pagkolekta sa bawat tahanan o dalhin ng personal sa Recycle Plaza.

粗大ごみは収集所には出せません。申込による戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。

Uri 品 目

Pupitre, silya, mesa, aparador, iskaparate ng mga libro, paminggalan, sopa, kama, kutson, karpet, bisikleta, ski plate, organ, at iba pa

机、いす、テーブル、たんす、本棚、食器棚、ソファ、ベッド、布団、じゅうたん、自転車、スキー板、オルガンなど



Pagkolekta sa Bawat Tahanan 戸 別 収 集

- Mag-aplay sa Recycle Plaza sa wikang Hapon.
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。
- Ang araw ng pagkolekta ay mula Lunes Hanggang Biyernes (maliban sa pista opisyal, at katapusan at umpisa ng taon).
収集日は月曜日から金曜日（祝日および年末年始除く）。
- Ang bayad para sa bawat piraso ng basura (isang set) ay 700 yen.
手数料 1 個（セット）につき 700 円。
- Maaaring itapon hanggang sa limang piraso ng basura lamang para sa isang aplikasyon.
一回につき 5 点まで。
- Kailangang sumama kayo sa pagkolekta ng basura kung kayo ay lilipat ng tirahan.
引越しの場合は、立会いが必要。

Pagdadala ng Personal sa Recycle Plaza 直 接 持 ち 込 み

- Magdala ng personal sa Recycle Plaza.
リサイクルプラザに持ち込んでください。
- Ang oras ng tanggapan ay mula 9:00 ng umaga hanggang 12:00 ng tanghali at mula 1:00 ng hapon at hanggang 4:00 ng hapon mura Martes hanggang Sabado.
受付時間は火曜日から土曜日の 9 時から 12 時、13 時から 16 時。
- Ang bayad para sa bawat piraso ng basura (isang set) ay 300 yen.
手数料 1 個（セット）につき 300 円。
- Dapat ang may-ari mismo ng itataponng basura ay magdala ng basura kasama ang ID niya na nagpapatunay ng kanyang tirahan (driver's license, at iba pa).
住所が確認できる証明書（運転免許証等）をご持参の上、本人が持ち込んでください。
- Hindi maaaring gamitin ang mga sasakyan para sa freight transport (may number plate na kulay itim o berde) o sasakyang may loading capacity na higit sa 2 tons upang magdala ng basura sa Recycle Plaza.
貨物運送事業用（黒、緑ナンバー）及び最大積載量が 2 トンを超える車両での搬入はできません。

Mga basurang ipinagbabawal itapon

排出禁止のごみ

- Mga bagay na mahirap iproseso, mga bagay na mapanganib, nakakalasong sangkap, pang-medikal na basura, at mga bagay na inireresaykel ng mga kumpanya ng pagawaan ng gamit katulad ng gamit na de-kuryenteng maaaring irisaykel, personal computer at motorsiklo.

処理困難物、危険物、有害物、医療系廃棄物などや、家電リサイクル品目、パソコン、オートバイ等メーカーがリサイクルするもの。

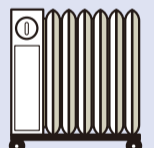
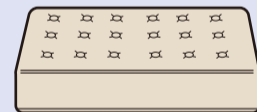
Uri 品 目

Spring mattresse, cellophane tape dispenser, piyano, baterya, bowling ball, pintura, panggatong, langis ng engine, bato, kongkreto, pamatay-apoy, punong kahoy na may kalagitnaan ng 10 cm pahaba, toilet bowl, pang-medical na basura, TV, aircon, washing machine, dryer, refrigerator, personal computer, scooter, bisikletang de-motor, pang-komersyal na basura, at iba pa

スプリングマットレス、セロハンテープの台、ピアノ、バッテリー、ボウリングの球、塗料、燃料、エンジンオイル、石、コンクリート、消火器 直径 10 cm 以上の幹、便器、医療廃棄物、テレビ、エアコン、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、パソコン、原付バイク、自動二輪車、事業系ごみ など

Para sa pagtatapon ng mga bagay sa itaas, kumonsulta sa tindahang binilhan ng mga ito o tindahang bibilhan ng kapalit ng mga ito, o makipag-ugnayan sa treatment contractor.

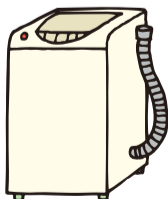
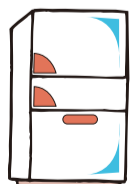
これらのものは、購入先や買い替えをする販売店に相談するか、専門の処理業者に処理を依頼してください。



Paano magtapon ng mga gamit na de-kuryenteng maaaring irisaykel 家電リサイクル対象品目の出し方

- Kung bibili ng kapalit: Makipag-ugnayan sa tindahang binilhan nito
買い替えの場合・・・販売店に依頼
- Sa ibang mga kaso: Makipag-ugnayan sa transport contractor o magdala sa itinalagang lugar ng kolektahan
それ以外・・・収集運搬業者に依頼するか指定引取場所へ

Para sa detalye, magtanong sa Recycle Plaza sa wikang Hapon.
詳しくはリサイクルプラザへ日本語でお問い合わせください。



Paano magtapon ng pamatay ng apoy 消火器の出し方

- Maaaring makipag-ugnayan sa itinalagang tanggapan sa loob ng lungsod para sa pagkolekta o dalhin ng personal sa itinalagang tanggapan. Maaari ding ipadala sa koreo.
市内の特定窓口に取り寄りを依頼するか、直接特定窓口を持ち込む方法があります。また、郵送での回収もできます。



Paano magtapon ng personal computer パソコンの出し方

- Mag-aplay sa kumpanya ng pagawaan ng personal computer para sa pagkolekta.
パソコンのメーカーに直接回収の申込をしてください。



Paano magtapon ng scooter o bisikletang de-motor 原付バイク・自動二輪の出し方

- Magdala sa 2-wheeled waste vehicle dealer o itinalagang lugar ng kolektahan.
廃棄二輪取扱店が指定引取場所へ持ち込んでください。



Paano magtapon ng pang-komersyal na basura (basura mula sa opisina, tindahan, restawran, at iba pa) 事業系ごみ（事務所、店舗、飲食店などのごみ）の出し方

- Dahil hindi maaaring itapon sa lugar ng kolektahan ng basurang pambahay, makipag-ugnayan sa resource collection contractor, industrial waste treatment contractor o ordinary waste treatment contractor ayon sa uri ng basura.
家庭系ごみの収集所には出せないで、ごみの種類に応じて資源回収業者や産業廃棄物処理業者、一般廃棄物処理業者に依頼してください。

Patnubay sa Paghihiwalay at Pagtatapon ng Basura

資源とごみの分け方・出し方ガイド

Hinihiling ang inyong kooperasyon sa pagbabawas at pagreresiklo ng basura!
ごみの減量と資源化にご協力ください！

	Patakaran ルール	Paalala 注意事項
Oras 時 間	7:00 - 8:30 ng umaga sa araw ng pagkolekta ng basura. 収集日の朝7時から8時30分。	Ipinagbabawal ang pagtatapon ng basura sa labas ng itinalagang oras. 時間外の排出禁止。
Araw 曜 日	Siguraduhin ang araw ng pagkolekta ng basura sa inyong pook. 地域別収集曜日の確認。	Ipinagbabawal ang pagtatapon ng basura sa mga araw na di itinalagang araw ng pagkolekta. 収集曜日以外の排出禁止。
Lugar ng Kolektahan 収集所	Ang bawat pook (komunidad) ay may itinalagang lugar ng kolektahan ng basura. 地域（自治会）別に設置。	Siguraduhin ang lugar ng kolektahan ng nasusunog na basura at pang-risaykel na basura. 可燃ごみと資源物の収集所を要確認。
Paraan ng Pagtatapon 出し方	Paghiwalayin ang basurang maaaring irisaykel at di maaaring irisaykel. Gumamit ng maliwanag na plastik na supot. ごみと資源は分別すること。 袋は透明か半透明のもの。	Talian ang pinakataas ng plastik na supot. Huwag gumamit ng plastik na supot na kulay itim o may madilim na kulay, o karton. 袋の口を縛ること。 黒や色の濃い袋、ダンボールは不可。
●Huwag magtapon ng mga malalaking basura at pinagputulang sanga ng puno sa lugar ng kolektahan. 粗大ごみ、剪定枝などは収集所に出せません。		
●Nasa munisipyo ang karapatang pagmamay-ari ng pang-risaykel na basurang itinatapon sa lugar ng kolektahan. Ang pagkuha ng pang-risaykel na basura mula sa lugar ng kolektahan ay pagnanakaw ayon sa Penal Code. 収集所に出された資源物の所有権は市に帰属するものとします。資源物の持ち去り行為は、刑法の窃盗罪に当たります。		

Araw ng Pagkolekta ng Basura sa Bawat Pook 地域別収集曜日	Lunes 月曜日	Martes 火曜日	Miyerkoles 水曜日	Huwebes 木曜日	Biyernes 金曜日	Sabado 土曜日
Ochiai, Nakamura 落合・中村	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物	Nasusunog 可燃ごみ	Plastik プラスチック		Nasusunog 可燃ごみ	
Kami Fukaya, Tatekawa 上深谷・蓼川	Plastik プラスチック		Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物		Nasusunog 可燃ごみ
Ogami 大 上		Plastik プラスチック	Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物		Nasusunog 可燃ごみ
Terao Kita, Terao Tendai 寺尾北・寺尾天台 (Terao Kita, Teraodai, Terao Nishi, Terao Naka 2-chome 寺尾北・寺尾台・寺尾西・寺尾中2丁目)	Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物		Nasusunog 可燃ごみ		Plastik プラスチック
Terao Ryohoku, Terao Minami 寺尾綾北・寺尾南 (Terao Naka 1, 3, 4-chome, Terao Honcho, Terao Minami, Terao Kamata 寺尾中1・3・4丁目・寺尾本町・寺尾南・寺尾釜田)	Nasusunog 可燃ごみ		Plastik プラスチック	Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物	
Kozono, Hayakawa, Yoshioka 小園・早川・吉岡		Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物	Plastik プラスチック	Nasusunog 可燃ごみ	
Ryosei 綾 西	Plastik プラスチック	Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物		Nasusunog 可燃ごみ	
Kamitsuchidana 上土棚	Nasusunog 可燃ごみ		Plastik プラスチック	Nasusunog 可燃ごみ	Nairirisaykel/Di nairirisaykel 資源物・無価値物	

Plastik プラスチック	→ Malinis na produktong plastik, plastik na lagayan o pambalot きれいなプラスチック、容器包装プラスチック
Nairirisaykel 資 源 物	→ Papel, gamit na mantika, aluminyo at aserong lata, maliliit na gamit na de-kuryente, bakal, babasaging bote, karton ng gatas, lata ng spray, PET bottle, fluorescent light, baterya 紙類、廃食用油、アルミ、スチール缶、小型家電・金属、びん類、牛乳パック、スプレー缶、ペットボトル、蛍光灯、電池
Di nairirisaykel 無 価 物	→ Seramika, porselana, produktong salamin, bombilya ng ilaw, salamin, paso, at iba pa せともの、陶磁器類、ガラス製品、電球、鏡、植木鉢など




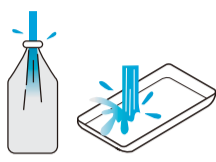

Mga katanungan: Recycle Plaza, Ayase City Department of the Environment and Economy お問い合わせ 綾瀬市環境経済部リサイクルプラザ

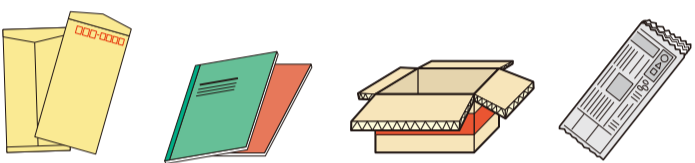

1643-1 Yoshioka, Ayase-shi 252-1124 〒252 -1124 綾瀬市吉岡1643-1

Tel: 0467-76-9522 Fax: 0467-76-9523

Uri at Paraan ng Pagtatapon ng mga Pang-risaykel na Basura

資源物の品目と出し方

Uri 品 目	Mga bagay na maaaring itapon 出せるもの	Paraan ng pagtatapon (paalala) 出し方（注意点）
Plastik プラスチック 	Lahat ng produktong plastik プラスチック製品全般  ←Hanapin ang markang ito sa kaliwa ←左のマークが目印	Ilabas ang laman. 中身は出す。  Hugasan nang kaunti. 軽く洗う。  Kung may dumi, itapon bilang nasusunog na basura. 汚れているものは可燃ごみ。 

Uri 品 目	Mga bagay na maaaring itapon 出せるもの	Paraan ng pagtatapon (paalala) 出し方（注意点）
Papel 紙類	Papel na walang dumi (magasin, diyaryo, karton, at iba pa) 汚れている紙以外の紙類 (雑誌、新聞紙、ダンボールなど) 	Huwag itapon pag umuulan. 雨の日には出せません。  Talian ang mga magasin at diyaryo bago itapon. 雑誌や新聞紙は束ねて出してください。  Ilagay sa supot na papel ang notebook at papel bago itapon. ノートや紙は紙袋で出すこと。 
Gamit na mantika 廃食用油	Nagamit na mantikang galing sa halaman 使用済みの植物性油 	Ilagay sa PET bottle na may screw cap at itapon sa basket na kulay berde. スクリーキャップ式のペットボトルに入れ、緑色のかごへ出す。 
Aluminyo アルミ 	Lahat ng produktong aluminyo アルミ製品全般  ←Hanapin ang markang ito sa kaliwa ←左のマークが目印	Huwag pisain at itapon sa basket. つぶさずカゴへ。  Kung may natitirang laman, ilabas ang laman at banlawan ang loob. 中身が残っているものは出し、水でゆすぐ。 
Asero スチール 	Produktong asero スチール製品  ←Hanapin ang markang ito sa kaliwa ←左のマークが目印	 
Maliliit na gamit na de-kuryente/ bakal 小型家電・金属類	Gamit na de-kuryente maliban sa mga bagay na ipinagbabawal itapon, produktong bakal katulad ng payon at kawali 排出禁止以外の家電製品、傘、なべ等の金属製品 	Itapon sa basket. カゴに入れる。  Ang mga talim o ibang mga bagay na mapanganib ay kailangang balutin sa diyaryo o ibang uri ng papel at itapon sa tabi ng basket. 刃物などの危険物は新聞紙などで包みカゴの脇に出す。 
Babasaging bote びん類	Boteng naririsaykel 生きびん 1.8 liter na bote, bote ng serbesa 一升びん、ビールびん 	Tanggalin ang takip at hugasan ang loob. ふたを取り、中身を洗う。  Itapon sa basket. カゴに入れる。
	Maliwanag na bote 透明びん Maliwanag na bote, boteng yari sa frosted glass 透明のびん、すりガラス 	Pagbukurin ang mga takip ayon sa materyal. Tapon: Nasusunog na basura, Plastik na takip: Plastik Aserong takip: Maliliit na gamit na de-kuryente at bakal ふたは材質ごとに分別。 コルク…可燃 プラスチック…プラスチック スチール…小型家電・金属類
	Boteng kulay kape 茶のびん Lahat ng boteng kulay kape maliban sa bote ng serbesa ビールびん以外の茶色いびん 	
	Iba pang uri ng bote その他のびん Boteng may ibang kulay katulad ng kulay asul, itim at berde 青・黒・緑などその他の色のびん 	 

Uri 品 目	Mga bagay na maaaring itapon 出せるもの	Paraan ng pagtatapon (paalala) 出し方（注意点）
Karton ng gatas 牛乳パック	Kartong kulay puti sa loob katulad ng karton ng gatas at juice 牛乳・ジュースなど 内側が白色のパック	Itapon bilang papel ang mga kartong kulay pilak o kape sa loob. 内側が銀色・茶色のパックは紙類で出す。 Hugasan ang loob at buksan ang karton. 中を洗い、切り開く。
Lata ng spray スプレー缶	Hairspray, at iba pa ヘアスプレー等	Siguraduhing gamitin hanggang mawala ang laman. 必ず使い切る。
Tela 布類	Damit, tuwalya, at iba pa 衣類・タオルなど	Huwag itapon pag umuulan. 雨の日には出せません。 Talian ng lubid o ilagay sa supot bago itapon. ひもで縛るか袋で出してください。
PET bottle ペットボトル	PET bottle para sa inumin, alak at toyo 飲料用、酒、醤油のペットボトル ←Hanapin ang markang ito sa kaliwa ←左のマークが目印	Hugasan ang loob 中を洗う Alisin ang label ラベルをはずす Pisain つぶす Itapon sa basket カゴへ
Fluorescent light 蛍光灯	Fluorescent light (“Di nairirisaykel” ang uri ng mga bombilya ng ilaw at globe lamps) 蛍光灯（電球やグローランプは無価値物）	Kung nawasak, ilagay sa supot at itapon sa basket. 割れたものは、袋に入れてカゴへ。
Baterya 電池	Ibalik sa tindahang binilhan ang bateryang button type o rechargeable type ボタン型・充電式は販売店へ	Itapon sa basket. カゴに入れる。

Di nairirisaykel

無価値物

Uri 品 目	Mga bagay na maaaring itapon 出せるもの	Paraan ng pagtatapon (paalala) 出し方（注意点）
Di nairirisaykel 無価値物	Seramika, porselana, produktong salamin, bombilya ng ilaw, salamin, thermos pot, at iba pa せともの、陶器製類、ガラス製品、電球、鏡、ポットなど	Itapon sa basket. カゴに入れる。 Kung nawasak, ilagay sa supot. 割れているものは袋に入れる。

Nasusunog na basura

可燃ごみ

Uri 品 目	Mga bagay na maaaring itapon 出せるもの	Paraan ng pagtatapon (paalala) 出し方（注意点）
Basura sa kusina 生ごみ	Tira-tirahang nagreresulta sa pagluluto, natitirang pagkain, at iba pa 調理くず、残飯など	Ilagay sa maliwanag na supot bago itapon. Tanggalin ang tubig mula sa basura sa kusina. 透明か半透明の袋で出す。生ごみは水を切る。
Maliliit na sanga/ halaman 小枝・草木	Maliliit na sanga, halaman, bulaklak, at iba pa 小枝、草、花など	
Produktong balat 革製品	Bag, sapatos, sinturon at iba pang produktong yari sa balat かばん、革靴、ベルトなど	
Iba pa その他	Almuwadon, unan, sneaker, disposable na pansindi, at iba pa 座布団、枕、スニーカー、使い捨てライターなど	

Pinagputulang sanga ng puno

剪定枝

- May haba ng 1.5 m pababa at may kalagitnaan ng mula 1 cm hanggang 10 cm
長さ1.5m、直径1cmから10cmまで
- Talian ng lubid.
ひもで縛る。
- Alisin ang mga dahon at tuyong dahon.
葉、枯葉は取り除くこと。
- Pagkolekta sa bawat tahanan batay sa aplikasyon (walang bayad)
申込による戸別回収（無料）
- Mag-aplay sa Recycle Plaza sa wikang Hapon.
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。

Sistema ng sustento para sa kitchen

refuse treatment container

生ごみ処理容器補助制度

- Binibigyan ng sustento ang mga taong naglalagay ng kitchen refuse treatment container para sa pagbili nito.
生ごみ処理容器を設置した方に購入金額の補助を行っています。
- Ang mga nararapat tumanggap ng sustento
補助対象者
Ang mga taong may tirahan sa loob ng lungsod na maaaring maglagay ng treatment container ng personal at patuloy na gumamit nito.
市内に住所を有する個人で処理容器が設置でき、継続的に使用する方。
- Paano mag-aplay
申請方法
Dalhin ang inyong pantatak at resibo ng treatment container sa Recycle Plaza.
Kailangan ding magbigay ng bank account number sa panahon ng aplikasyon.
印鑑と購入領収書を持参し、リサイクルプラザまで。その際、口座番号の記入が必要になります。